

에

～に（場所・時間・方向）

日本語の「に」に当たります。よく似ていますが、「で」と訳す場面でも 에 を使うことがあり、에서 との境界が日本語と一致しません。

■ つけ方

用法	例	訳
存在の場所	집에 있어요	家にあります
行き先	학교에 가요	学校に行きます
時間	세 시에 만나요	三時に会います
単位あたり	한 개에 천 원	一つ千ウォン
曜日	월요일에	月曜日に
今日・明日など	つけない	오늘 / 내일 (오늘에 ×)

■ 「に」とどう違うか

場所・時間・方向を示す基本は「に」と同じです。세 시에 학교에 가요（三時に学校に行きます）。ここは素直です。

「今日」「明日」には 에 をつけません。日本語も「今日に行く」とは言わないので同じですが、오늘에 と書く誤りは実際によく見られます。오늘 가요 が正しい形です。

에 と 에서 の境界に注意。存在する場所は 에、動作をする場所は 에서 です。집에 있어요（家にいる）と 집에서 공부해요（家で勉強する）。日本語の「に」「で」とほぼ対応しますが、가다・오다 の行き先は必ず 에 です。

値段や単位にも使います。한 개에 천 원（一つ千ウォン）。日本語の「一つにつき」に近い用法です。

■ 例文

- 1 지금 집에 있어요.
今家にいます。
- 2 내일 서울에 가요.
明日ソウルに行きます。
- 3 일곱 시에 일어나요.
七時に起きます。
- 4 책상 위에 놓았어요.
机の上に置きました。
- 5 이거 하나에 얼마예요?
これ一つでいくらですか。
- 6 주말에 뭐 해요?
週末に何をしますか。

■ 紛らわしいもの

에서
動作をする場所には 에서、存在する場所には 에 です。日本語の「で」「に」とほぼ同じ境界ですが、가다・오다 の行き先は必ず 에 になります。
집에 있어요. (いる) / 집에서 자요. (する)

에게 / 한테
相手が人や動物なら 에게・한테 を使います。에 は場所や組織に対して使います。
친구에게 줬어요. (人) / 회사에 보냈어요. (組織)

(으)로
方向を示す点では 에 と似ますが、(으)로 は「～の方へ」という方向、에 は到達点です。
학교에 가요. (学校へ行く) / 학교로 가요. (学校の方へ向かう)

■ まちがえやすい点

- × 오늘에 만나요.
○ 오늘 만나요.
오늘・내일・어제 には 에 をつけません。日本語で「今日に」と言わないのと同じです。
- × 집에서 있어요.
○ 집에 있어요.
있다・없다 の場所は 에 です。에서 は動作の場所に使います。
- × 친구에 줬어요.
○ 친구에게 줬어요.
相手が人なら 에게・한테 を使います。에 は場所・組織に限ります。